

春の実習報告書

2022



早稲田大学GLCA/ACMジャパNSTAディプログラム

Cultural Internship Report

GLCA/ACM Japan Study Program
Waseda University

はじめに

ジャパNSTAディは59年間、国際的および異文化間の理解に焦点を当てた高等教育交換プログラムとしての地位を確立してきました。ホームステイと春の実習は、このプログラムの中心となり、学生達に日本での日常生活を経験できる機会を与えてくれます。

学生達はこの密度の濃い経験を通して、自らの語学スキルに対する自信を高め、より確固な対人関係を築き、未来の新たな可能性を想像することができます。このように、学生たち自身へ大きな影響を与える素晴らしい経験は、多くの皆様が、学生を家族、社会、仕事に快く受け入れてくださらなければ、成り立つことはなかったと思っています。

今年はコロナ渦ということで、授業もオンラインになり、ソーシャルディスタンスを求められ、ホームステイや実習での経験が通常よりもずっとプログラムの中心的存在となっているように思います。この大変な時期に学生を受け入れていただき、学生への教育的サポートを提供して下さったことに心より感謝しております。

早稲田大学留学センター 訪問教員
レジデント ディレクター 2021-2022
コーネル大学 社会学教授
エリン デイビス

Opening Remarks

For 59 years, Japan Study has distinguished itself as a higher educational exchange program focused on fostering international and intercultural understanding. Homestays and cultural internships are a core aspect of this program, providing students the opportunity to experience everyday Japanese life firsthand.

Through these immersive experiences, students increase their confidence in themselves and their language skills, develop strong interpersonal connections, and envision new possibilities for their futures. These transformative, treasured experiences would not be possible without your willingness to integrate students into your family, social, and work lives.

This year, with the global pandemic resulting in a shift to mostly online classes and increased social distancing, the immersive experience and social connections gained through their homestay and cultural internship experiences have become even more central. You have been willing to host our students through these difficult times, and we are extremely appreciative of the support and mentorship you continue to provide.

Thank you.

Erin Davis

Resident Director, 2021-2022

Cornell College, Professor of Sociology

2022 春の実習サイト

2022 Cultural Internship Site Map



長野県飯山市
Iiyama City, Nagano Prefecture

* 各プログラムの開始年は、左横に西暦で記してあります。

Program establishment years are listed on each page.

3月1日～3月31日

March 1 ~ March 31

長野県飯山市

Iiyama, Nagano Prefecture

なべくら高原森の家

Nabekura Mori no Ie

2005年



「雪の国」の印象はどうでしたか。

What was your impression of "Snow Country"?

雪の国は本当に好きです。しぜんがとても厳しいところで、本当にとくべつなかんきょうです。森の家のひとたちはサステイナブルとしぜんをたいせつにかんがえています。

To put it simply, I loved it. I felt that there is something very special about being so close to nature, particularly when the natural weather is so extreme. Everyone in the Mori-no-Ie area is so strong and respectful of the wild – they think about living sustainably and never underestimate the wilderness around them.

氏名： ロビン ダッド

Robin Dudd

大学： カラマズー大学、ミシガン州

専攻： 宗教、東アジア研究

出身： ミシガン州

多くの素晴らしい経験の中で、一番印象に残る思い出は何ですか。

What was the most memorable experience?

たぶん、一番印象に残った経験は、鍋倉山で、レベンジハイキングをしたことだと思います。鍋倉山で、最初のぼった時、山の上はかんぜんに真っ白でした。なにも景色はぜんぜんみえなかったです。二回目のハイキングでは、高梨さんとむずかしいルートにのびりました。時々、雪がとけたスポットの問題があったし、山のスロープはすごきゅうでした。山のサミットで、風はとても強かったです。本当にいいチャレンジでしたから、とても楽しかったです。

I think that the most memorable experience I had was snowshoeing Mt. Nabekura – specifically the second time. When I first climbed the mountain, my view was completely white; I couldn't see any scenery at all. On the second hike, though, I climbed a very difficult, steep route with Takanashi-san. We went very fast and sometimes encountered zones where the snow had almost completely melted – not to mention that the wind was very strong at the summit. It was a very fun challenge.

「大変だな」と思ったことはどんなことですか。

What part of the experience did you find the most challenging?

インターンシップのはじめに、このしつもんを見たら、ぜんぜん答えがちがうと思います。森の家のさいしょはとくに、スタッフとおきやくさんとの日本語とマナーはあまりじしんがなかったです。けど、すぐ、ほかのことに気づきました。今でも、このかんじにびっくりします。でも、本当です。このインターンシップについて考えるとき、一番むずかしかったことはインターンシップのあと新幹線に乗ることでした。私は飯山にとどまらなかったです。いなかのライフスタイルとふんいきはすばらしかったです。

If I had seen this question at the beginning of the internship, I'm now fully convinced that I'd have given a completely different answer. My confidence was very low at the start, particularly when it came to speaking Japanese and how to act around staff and customers. It didn't take long, though, for those insecurities to fade beneath another, rather glaring, challenge. I'm still surprised by the feeling and, in many respects, it's a little scary. The hardest part of this experience, without a doubt, was after the internship, leaving Iiyama and boarding the Shinkansen. I wanted to stay. The lifestyle and atmosphere were just wonderful, and I love the countryside.



一緒に仕事をして下さった方々への
メッセージをお願いします。

**Please write a message to the
people with whom you worked.**

スタッフと話したこと、料理は楽しかったです。休みの日のスノーシューをした時と
なべくら高原や飯山と長野市をたんけん
したこともいい思い出です。スタッフは
とてもしんせつで、インスパイアな人たちです。
このすばらしいコミュニティーのなかで
すごしたことを忘れません。このけいけんを
本当にありがとうございました。

The conversations we had were very
intriguing and cooking with everyone
(and learning how to cook the various Japanese dishes) was an absolute joy. The
same feelings extend to the off-days I spent snowshoeing, and to the times spent
exploring the Nabekura Kogen, Iiyama, and Nagano City region. Everyone was so
incredibly kind and inspiring, and I will cherish the memories spent being a part of
such an amazing community. Thank you so much for this incredible experience.



自由時間をどんな感じで過ごしましたか。
How did you spend your free time?

仕事の後、私の暇な時間に森の家の近くのトレイルをあるいたり、料理をしたり、絵を描きました。仕事の前、信越トレイルのセクション5と6(パノラマ)の景色を描きました。その絵はもうすぐかんせいします。休みの日、スタッフと野沢温泉でスキーに行ったし、買い物をしたし、山に登ったし、善光寺にも行きました。

After work, I spent a good amount of my free time either hiking the trails close to Mori-no-Ie, cooking, or drawing. I have been working on an illustration of the fifth and sixth sections of the Shin-etsu Trail, and that was where I dedicated most of my early mornings before work. That piece is still a work in progress, but I am planning to finish it soon. On my break days, I went skiing at Nozawa Onsen, shopping, hiking (once to Fujisawa, and twice to Mt. Nabekura), and visited the Zenkoji temple in Nagano.

終わりに

2021年は、プログラムが1963年に開始されて以来、初めて留学生のいない1年となりました。新型コロナ感染の影響は、世界中で予想のつかない大きさでした。

2022年の秋に、日本のパスポートを持っていたロビンが来日し1人だけのプログラムとなりました。多くの皆様のご尽力のおかげで、飯山市の「森の家」で実習をさせていただけたことを、心より感謝いたします。ロビンは、素晴らしい体験をさせていただきました。このゴールデンウィークにも、またお手伝いに行くということでした。早稲田大学の授業がオンラインとなっていることは、大変残念なことです。ゴールデンウィーク前後少し長めに「森の家」にお世話になることができるのは、オンライン授業の恩恵とも言えます。

新型コロナ感染の影響が、今後どのような形で世界に影響を与え続けるのかは未知数ですが、少しずつでも日常を取り戻す中で、来年の春も1人でも多くの留学生が春の実習ができるよう切に願っております。

改めて、この春の実習に関わってくださった多くの方々に、心よりお礼申し上げます。

早稲田大学国際部
GLCA/ACM Japan Study Program
長山道代

(編集／発行 GLCA/ACM Japan Study Program 丸山カレン)

Closing Remarks

2021 was the first year since the program began in 1963 that we did not have any student participants. The effects of coronavirus were too widespread for anyone in the world to predict.

In the fall of 2022, Robin, the sole participant with a Japanese passport, arrived in Japan and we were able to hold the program for her. We would like to thank the great number of people through whose efforts we were able to hold the Mori no Ie Cultural Internship in Iiyama. Robin had a wonderful experience and plans to return over the Golden Week vacation to volunteer. Though it is unfortunate that classes at Waseda are online, one benefit of this is that she is able to take a slightly longer Golden Week vacation in order to return to Mori no Ie.

While it is impossible to know just what form the effects of coronavirus will continue to have on the world, as life slowly returns to normal, we sincerely hope to hold Cultural Internships for as many students as possible next spring.

Once again, thank you from the bottom of our hearts to all the people who helped bring this year's Cultural Internship to fruition.

Michiyo Nagayama
GLCA/ACM Japan Study Program
International Division, Waseda University

(Editing/Compilation: Karen Maruyama, GLCA/ACM Japan Study Program)



<http://japanstudy.earlham.edu>

編集/発行：早稲田大学国際部 GLCA/ACM ジャパン・スタディ・プログラム

〒169-0051 東京都新宿区西早稲田 1-7-14

2022年4月